

E81 - Thaw

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:24] ---

I heard Eren's voice!

[00:27] ---

My name is Eren Jaeger.

[00:31] ---

I'm using the Founding Titan's power
to address all Subjects of Ymir.

[00:38] ---

I've undone the hardening
of Paradis Island's walls

[00:42] ---

and the Titans buried within
have begun their march.

[00:47] ---

My goal is to protect the people
of Paradis Island--the place I was born.

[00:55] ---

However, the world wants to exterminate
my people--and not just on the island.

[01:03] ---

They will not stop until every last
Subject of Ymir is dead.

[01:09] ---

I refuse to let them.

[01:12] ---

The Wall Titans will trample every inch
of the world beyond this island

[01:19] ---

until every last life beyond
our shores is wiped out.

[02:57] ---

"Thaw"

[03:12] ---

What was that strange place?

[03:15] ---

Are you all right, Mr. Leonhart?

[03:18] ---

Yeah... Did you hear that?

[03:21] ---

The Titans are leaving
that island to come kill us.

[03:32] ---

Falco!

[03:35] ---

Falco! Where are you?! Where'd you go?!

[03:42] ---

The first Titan transformation knocks
you out and impacts your memories.

[03:49] ---

He was taken.

[03:51] ---

By who?! Why?!

[03:54] ---

Probably Jean and Conny.

[03:57] ---

They wouldn't overlook
a life as valuable as Falco's.

[04:04] ---

Being one of the Nine Titans,
he's too important to--

[04:10] ---

Reiner! Did you use all your power?!

[04:13] ---

Yeah. My armor came undone somehow
and a piece of the wall hit me real good.

[04:25] ---

I couldn't stop it.

[04:27] ---

Huh?

[04:30] ---

Eren... will destroy the world.

[04:47] ---

In the south... there're escape airships.

[04:52] ---

Go find Pieck or our soldiers...
and escape.

[04:58] ---

You have to hurry... and tell Marley.
No, the world.

[05:05] ---

What will telling them do?
Where's there to run?

[05:11] ---

My Mom, Dad, Aunt Karina...
Won't everyone die?

[05:19] ---

Yes.

[05:20] ---

We've gotta kill Eren and stop him!

[05:23] ---

We can't.

[05:25] ---

The Founding Titan can make all Titans
and Subjects of Ymir obey its will.

[05:34] ---

No one can stop him now.

[05:39] ---

We can't do anything but run.

[05:45] ---

Reiner...

[05:56] ---

Like hell I'm giving up!

[06:02] ---

I'm coming for you, Falco.

[06:12] ---

It's over.

[06:15] ---

I never thought he'd slaughter
everyone beyond the walls.

[06:21] ---

Once they die off, so will all the hate.

[06:27] ---

Everyone who threatened our
existence will be flattened,

[06:32] ---

leaving nothing but empty plains.

[06:35] ---

What the world feared more
than anything has happened.

[06:41] ---

All because they labeled us devils
and tried to slaughter us.

[06:48] ---

In other words, this is something
they brought upon themselves.

[06:54] ---

There was nothing we could do, right?

[07:01] ---

But... this is... going too far.

It's genocide of unprecedented scale.

[07:11] ---

Then... do we stop him? Stop Eren?

[07:17] ---

Eren opposed Zeke, who wanted to castrate us with his euthanization plan.

[07:24] ---

He opposed preserving the Founding Titan by sacrificing Historia.

[07:30] ---

Basically, Eren... He's sacrificing humanity outside the walls to protect us.

[07:39] ---

'Cuz there's only one group that benefits from mass genocide--us.

[07:46] ---

Because you're important to me. More than anyone else.

[08:04] ---

That was...!

[08:06] ---

The Titans are fighting soldiers?! Did they eat the whole Marleyan army?!

[08:13] ---

But why?! If Eren commands the Founder, can't he control every Titan?!

[08:18] ---

Well, they're eating our guys! Let's help!

[08:21] ---

Wait, Jean! What about the kid?

[08:26] ---

He probably inherited the Jaw Titan. We can't just leave him here.

[08:33] ---

But if we feed him to a Titan, we could save someone.

[08:38] ---

For example, Commander Pyxis--

[08:40] ---

No.

[08:43] ---

My mom. We feed him to my mom in Ragako.

[08:49] ---

All right?

[08:53] ---

Conny, Jean... According to Zeke,

[08:56] ---

that kid's a Warrior candidate
and he's like their little brother.

[09:01] ---

If we kill someone close to Reiner and
the Cart, it'll only cause more conflict.

[09:08] ---

There's no point in continuing the
bloodshed once Marley has fallen, so--

[09:15] ---

You're saying my mom doesn't matter?

[09:18] ---

That's not what I--

[09:20] ---

Do you have any idea what it's been like
to see my mom like that every time?!

[09:26] ---

You're only here 'cuz
you ate Bertholdt!

[09:30] ---

So don't stop me from
bringing my mom--!

[09:33] ---

Conny!

[09:41] ---

Hey!

[09:43] ---

--Conny!
--Not now!

[09:46] ---

Shit. We've gotta deal with these Titans.
There ain't any more walls left.

[09:57] ---

Not good! The fort won't hold!

[09:59] ---

The soldiers are dead?!

[10:01] ---

Yelena, get back!

[10:03] ---

Zeke made these Titans.

[10:05] ---

Huh?

[10:07] ---

Why? Is Zeke not controlling them?

[10:23] ---

They're here!

[10:28] ---

We're... doomed.

[10:32] ---

Run! Use the narrow alleys!

[10:40] ---

Kaya! Look out!

[10:45] ---

--Kaya!

--No, Mr. Braus!

[10:59] ---

Why...? Again...?

[11:10] ---

Save me, Big Sis!

[11:13] ---

Kaya!

[11:29] ---

Kaya! Get up!

[11:53] ---

Big... Sis?

SIGN "Information Available for Public Disclosure" "Anti-Titan Rifle" "A large-caliber, single-shot rifle developed for use against Titans. Debuting in the surprise attack of Paradis Island, it's powerful enough to bring down a Titan with a hit to its nape, but the rifle's utility is questionable. Its size, weight, and significant recoil make it a liability to the shooter."

[12:08] ---

Didn't you flee with the Warrior Unit?

Why are you here?

[12:12] ---

I came to rescue Falco.

[12:15] ---

You mean Ben?

[12:16] ---

Hey! Are you guys okay?!

[12:19] ---

Did you kill the Titan?!

[12:22] ---

Where'd you get that weapon?!

Did the girl shoot it?!

[12:26] ---

Wait... Are you that

brat invader from Marley?!

[12:33] ---

Answer him! Otherwise--!

[12:36] ---

She's not! We're just a family

that runs the stables!

[12:41] ---

Kaya...

[12:43] ---

I killed the Titan! Being a former
Marleyan prisoner, I know how to shoot!

[12:48] ---

More importantly, how about
y'all get us to a safe place?!

[12:53] ---

Save us, misters!

[12:54] ---

--Please, misters!
--Please, help us!

[12:58] ---

--You guys...
--Please, misters!
--Please, help us!

[12:59] ---

--Please! We're begging you!
--Take us somewhere safe!

[13:03] ---

Fine! We'll go around the flames.

[13:07] ---

Listen, Mia. You find Ben and run.
But till then, behave and come with us.

[13:15] ---

Okay.

[13:19] ---

Did you guys see that daydream, too?

[13:23] ---

Yeah. Are them Wall Titans
really trampling the world?

[13:28] ---

Yeah, seems that way.

[13:34] ---

Why did you protect me?

[13:39] ---

You, too. Why did you save me?
You even risked your life.

[13:48] ---

Who knows?

[13:51] ---

I tried to kill you.
I'm... a devil, right?

[14:01] ---

No... I'm the devil.

[14:06] ---

I've killed lots of people...
just to earn praise.

[14:12] ---

That's... the devil in me.

[14:18] ---

There's one in me, too.

[14:20] ---

And in Kaya. And everyone else.

[14:24] ---

The world is like this

'cuz there's a devil in all of us.

[14:29] ---

Then what should we do?

[14:33] ---

Escape the forest.

[14:36] ---

Even if we can't, we've gotta keep trying.

[14:43] ---

--Help me!

--Surma!

[14:56] ---

Surma!

[14:58] ---

I don't remember teaching you guys to
whimper and cry when you see a Titan!

[15:04] ---

Put on ODM gear!

There's some of the old design left!

[15:09] ---

If you wanna live,
get off your asses and follow me!

[15:14] ---

Commandant Shadis!

[15:32] ---

Anyone alive in there?!

[15:34] ---

Everyone, get to the top floor!

We'll hit the Titans when they gather!

[15:40] ---

Bring all the Thunder Spears you've got!

We'll handle 'em somehow!

[15:44] ---

Don't let the Titans wander off!

[15:47] ---

If you care about your former
comrades, let's lay them to rest!

[16:03] ---

Together, everyone!

[16:07] ---

Fire!

[16:22] ---

Here they come! Pull back!

[16:27] ---

This way!

[16:30] ---

Don't worry about fighting!

Lead 'em to the fort!

[16:59] ---

Commander Pyxis...

[17:17] ---

Let's go.

[17:18] ---

Mmm.

[17:21] ---

Commander... A big reason we
made it this far... is you.

[17:32] ---

May you rest in peace.

[18:29] ---

The fires have settled down.

[18:32] ---

Marley's army was basically wiped out,
and there're no more Pure Titans.

[18:38] ---

For now, we're safe.

[18:41] ---

I see.

[18:44] ---

It's about time you told us
about the daydream.

[18:49] ---

What is Eren trying to do?

[18:53] ---

You're looking at it.

[18:57] ---

I see.

[19:00] ---

Is my homeland doomed as well?

[19:07] ---

Floch! Are you okay?!

[19:10] ---

While I was nearly dying
thanks to the wall,

[19:14] ---

it looks like you took care
of the Titans, Jean.

[19:19] ---

You lived?

[19:20] ---

Yeah. Thanks for your concern.

[19:23] ---

I can't kick the bucket just yet.

Eldia's restoration is finally at hand.

[19:36] ---

Yelena, assemble the Volunteers.

You're being detained.

[19:42] ---

What?!

[19:46] ---

I'm glad you're okay, Mr. Braus.

[19:49] ---

I'm glad y'all are safe, too.

Sorry to bother you for this.

[19:56] ---

You're...! Why are you...?

[19:58] ---

Believe me, I don't want
any more trouble.

[20:02] ---

All I want is to get Falco back.

[20:07] ---

I promise we'll disappear for good!

[20:14] ---

Falco... Where is he?!

[20:20] ---

You're kidding. He took Falco
to feed to his Titan mother? Why?

[20:28] ---

Since Conny's mother was the only one
there unable to move, there she stayed.

[20:35] ---

--For four years, Conny's been
going back to visit her.

[20:38] ---

--Four years...
--For four years, Conny's been
going back to visit her.

[20:44] ---

I-I'm... sorry.

[20:50] ---

Even so, I can't give up on Falco.

[20:56] ---

Please! Can't Eren Jaeger turn

Conny's mother back to normal?!

[21:01] ---

Can't the Founder do anything?!

[21:04] ---

I don't know. But if he could,

[21:08] ---

I think he would've done so to the soldiers Zeke made into Titans.

[21:13] ---

If you don't know,
why don't you ask him?!

[21:16] ---

Does everyone off the island really
have to die?! They shouldn't have to!

[21:22] ---

Ask him why he can't just
destroy all the military bases!

[21:27] ---

Seeing how he stripped Reiner
of his armor, I don't see why not!

[21:32] ---

Where is Reiner?

[21:33] ---

Does that even matter?!
He's too injured to move!

[21:37] ---

When did Reiner's hardening come
undone? When? At what point?

[21:43] ---

As soon as the walls collapsed.

[21:47] ---

Armin?

[21:49] ---

If Eren meant he would undo
all the hardening...

[23:41] ---

They were once friends and once enemies.

[23:44] ---

Time that stopped resumes,
changing everything.

[23:48] ---

Now, a choice must be made.

[23:52] ---

Next episode: "Sunset."

[23:54] ---

"Sunset"

[23:56] ---

[23:58] ---

[24:00] ---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:32:45 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:32:45 UTC by whimsee